

**TORO®**

# Batteriepackung/Ladegerät 48 Volt

**Modellnr. 88515****Modellnr. 88516****Modellnr. 88517****Modellnr. 88519**

## **Bedienungsanleitung**

# **Sicherheit**

**Wichtige Sicherheitsanweisungen: Bewahren Sie diese Anweisungen auf.**

### **⚠ GEFAHR**

**Das Verwenden eines falschen Steckers für eine Steckdose kann zu einem Brand oder einem Stromschlag führen.**

**Verwenden Sie ein Stromkabel, das richtig für die Steckdose konfiguriert ist.**

### **⚠ ACHTUNG**

**Die in diesem Gerät verwendete Batterie kann bei Missbrauch zu einem Brand oder chemischen Verbrennungen führen.**

**Nehmen Sie sie nicht auseinander, erhitzen sie über 50° C oder verbrennen sie. Tauschen Sie sie nur durch eine Toro Originalbatterie aus. Die Verwendung einer anderen Batterie kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.**

### **⚠ ACHTUNG**

**Entsorgen Sie eine gebrauchte Batterie vorschriftsmäßig. Halten Sie Kinder von der Batterie fern. Bauen Sie sie nicht auseinander oder verbrennen sie.**

### **⚠ ACHTUNG**

**Ein Überhitzen der Batterien kann einen Brand und schweren Verbrennungen verursachen.**

**Die Batterie nicht öffnen, zerdrücken, über 50° C erhitzen oder verbrennen. Halten Sie die Anweisungen des Herstellers ein.**

- Dieses Gerät sollte nicht von Personen (inkl. Kindern) verwendet werden, die körperliche, sichtmäßige oder geistige Probleme haben, oder denen die Erfahrung und

die Kenntnisse fehlen; diese Personen sollten von einer Person, die für die Sicherheit zuständig ist, hinsichtlich der Geräteverwendung geschult und beaufsichtigt werden.

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Sekundäre Zellen oder Batteriepacks nicht auseinander bauen, öffnen oder zerkleinern.
- Setzen Sie Zellen oder Batteriepacks keiner Hitze oder keinem Feuer aus. Lagern Sie sie nicht in direktem Sonnenlicht.
- Eine Zelle oder ein Batteriepack nie kurzschießen. Lagern Sie Zellen oder Batteriepacks nicht in einem Karton oder einer Schublade, wo sie sich gegenseitig kurzschießen können oder von anderen Metallgegenständen kurzgeschlossen werden können.
- Eine Zelle oder ein Batteriepack nicht aus der Originalverpackung für das Batteriepack heraus nehmen, die für die Verwendung benötigt wird.
- Setzen Sie Zellen oder Batteriepacks keinen mechanischen Stößen aus.
- Sollte eine Zelle undicht sein, achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit nicht die Haut oder Augen berührt. Spülen Sie die betroffene Stelle bei einem Kontakt mit viel Wasser und gehen Sie zu einem Arzt.
- Verwenden Sie nur das Ladegerät, das speziell für dieses Gerät bereitgestellt wurde.
- Achten Sie auf die Plus- (+) und Minusmarkierungen (-) auf der Zelle, der Batterie und dem Gerät und verwenden Sie sie richtig.
- Verwenden Sie nicht Zellen oder Batteriepacks, die nicht für dieses Gerät entworfen sind.
- Verwenden Sie keine Zellen von unterschiedlichen Herstellern, unterschiedlicher Kapazität, Größe oder eines anderen Typs in einem Gerät.
- Bewahren Sie Zellen und Batteriepacks an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Gehen Sie sofort zum Arzt, wenn eine Zelle oder ein Batteriepack verschluckt wurde.
- Kaufen Sie immer die richtige Zelle oder Batterie für das Gerät.



\* 3 3 7 9 - 3 8 0 \* A

- Halten Sie Zellen und das Batteriepack sauber und trocken.
- Wischen Sie die Anschlussklemmen der Zelle oder des Batteriepacks mit einem sauberen und trockenen Lappen ab, wenn sie schmutzig sind.
- Sekundäre Zellen und Batteriepacks müssen vor der Verwendung aufgeladen werden. Verwenden Sie immer das richtige Ladegerät und lesen Sie in den Anweisungen des Herstellers oder in der Bedienungsanleitung des Geräts die Angaben zu einem richtigen Laden nach.
- Lassen Sie eine Batterie nicht für längere Zeit an einem Ladegerät angeschlossen, wenn sie nicht verwendet wird.
- Nach einer längeren Einlagerung müssen Sie die Zellen oder das Batteriepack u. U. mehrmals laden bzw. entladen, um die beste Leistung zu erhalten.
- Sekundäre Zellen und Batteriepacks liefern die beste Leistung, wenn sie bei normaler Raumtemperatur ( $20^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$ ) verwendet werden.
- Bewahren Sie die Originalproduktliteratur für eine spätere Verwendung auf.
- Verwenden Sie die Zelle oder das Batteriepack nur für den beabsichtigten Zweck.
- Nehmen Sie das Batteriepack (falls möglich) aus dem Gerät, wenn es nicht verwendet wird.
- Entsorgen Sie sie vorschriftsgemäß.

Dieses Stromaggregat sollte in einer vertikalen oder bodenmontierten Stellung richtig ausgerichtet sein.

## Sicherheits- und Bedienungsschilder

**Wichtig:** Sicherheits- und Bedienungsaufkleber sind in der Nähe potenzieller Gefahrenbereiche angebracht. Tauschen Sie beschädigte Aufkleber aus.



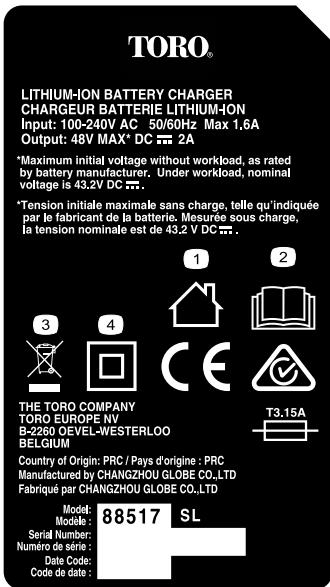
**121-7679**

1. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.
2. Entsorgen Sie die Batterie nicht durch Verbrennen.
3. Werfen Sie Lithium-Ionen-Batterien nicht in den Haushaltsmüll.

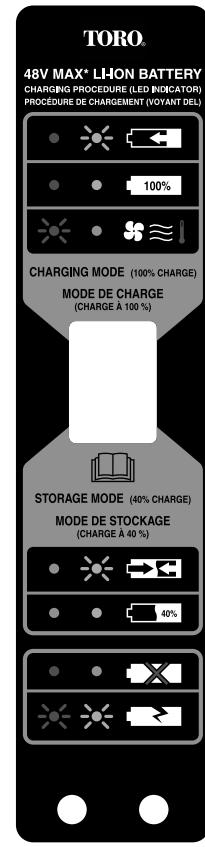


**121-7680**

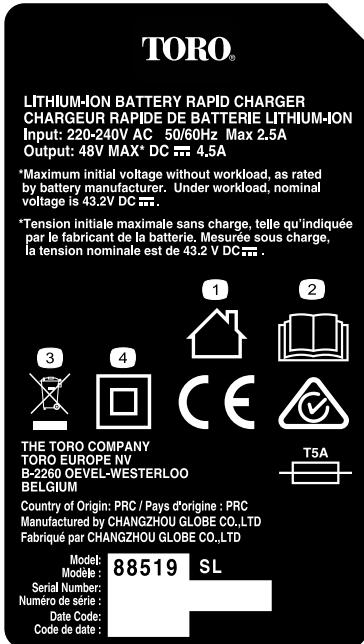
1. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.
2. Entsorgen Sie die Batterie nicht durch Verbrennen.
3. Werfen Sie Lithium-Ionen-Batterien nicht in den Haushaltsmüll.



121-7676



121-7654



121-7677

1. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch gedacht.
2. Lesen Sie die *Bedienungsanleitung*.
3. Werfen Sie das Ladegerät nicht in den Haushaltsmüll.
4. Doppelt isoliert

# Aufladen des Batteriepacks

**Wichtig:** Für die besten Ergebnisse sollte Ihr Akkuwerkzeug an einem Ort aufgeladen werden, dessen Temperatur zwischen 5° C und 40° C liegt. Lagern Sie es nicht außen oder in Fahrzeugen, um die Gefahr möglicher Verletzungen zu verringern. Die Ladezeit wird verlängert, wenn Sie sie außerhalb dieses Bereiches aufladen.

1. Stecken Sie ein Stromkabel, das der Steckdose entspricht, in das Batterieladegerät (Bild 1).
2. Drehen Sie die Batterie um und fluchten Sie den Batteriepol mit dem Schlitz im Ladegerät aus (Bild 1 und Bild 2).

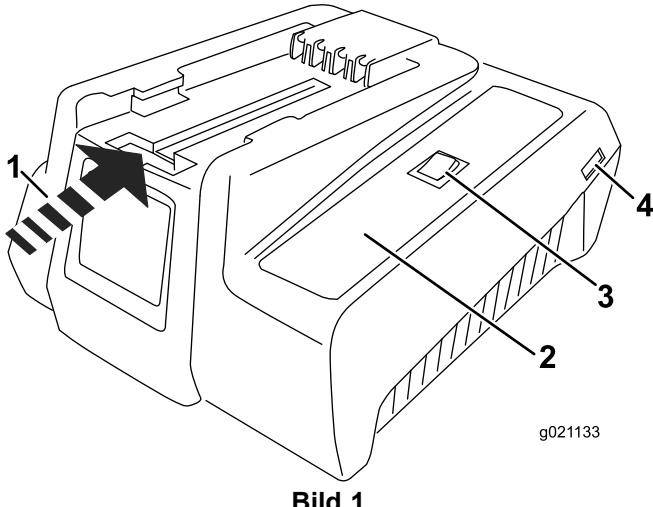
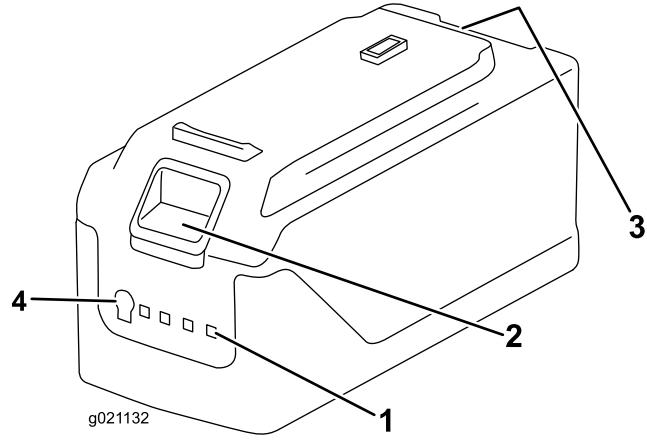


Bild 1

- |                            |   |
|----------------------------|---|
| 1. Batterie hier einsetzen | 3. Schalter für Lade- bzw.<br>Einlagerungsbetriebsart |
| 2. LED-Anzeigen            | 4. Stromkabelanschlussstelle                          |



- |                                  |                |
|----------------------------------|----------------|
| 1. LED-Anzeigen<br>(Ladezustand) | 3. Batteriepol |
| 2. Lösen-Taste                   | 4. Testtaste   |

3. Schieben Sie die Batterie in das Ladegerät, bis sie einrastet.

4. Drücken Sie die Lösen-Taste, um die Batterie zu entfernen, und schieben Sie die Batterie nach hinten aus dem Ladegerät.
5. Siehe Bild 3 für eine Beschreibung der LED-Anzeigen auf dem Batterieladegerät.

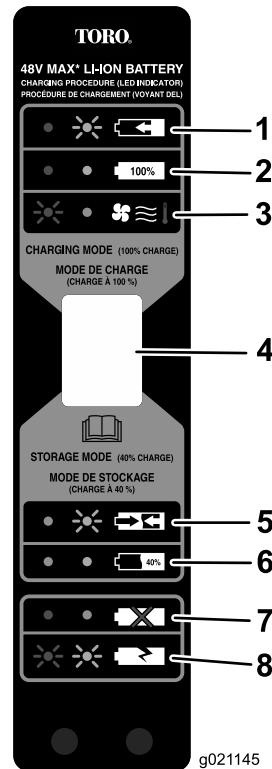


Bild 3

1. Rote Anzeige leuchtet auf; grüne Anzeige blinkt: Batterie wird aufgeladen.
2. Rote Anzeige leuchtet auf; grüne Anzeige leuchtet auf: Batterie ist ganz aufgeladen.
3. Rote Anzeige blinkt; grüne Anzeige leuchtet nicht auf: Unnormale Batterietemperatur (höher als 50° C oder niedriger als 0° C).
4. Schalter für Lade- bzw. Einlagerungsbetriebsart
5. Rote Anzeige leuchtet nicht auf; grüne Anzeige blinkt: Batterie wird für die Einlagerung vorbereitet.
6. Rote Anzeige leuchtet nicht auf; grüne Anzeige leuchtet auf: Batterie ist für die Einlagerung vorbereitet.
7. Rote Anzeige leuchtet auf; grüne Anzeige leuchtet nicht auf: Keine Batterie ist eingesetzt.
8. Rote Anzeige blinkt; grüne Anzeige blinkt: Batterie ist defekt.

Eine Einlagerung einer Lithium-Ionen-Batterie mit einer Ladung von 40 % verlängert die Nutzungsdauer der Batterie.

Verwenden Sie die Einlagerungsbetriebsart (Bild 3), wenn die Batterie für einen Monat oder länger nicht verwendet wird.

1. Setzen Sie die Batterie in das Ladegerät ein.
2. Schalten Sie die Einlagerungsbetriebsart ein.
3. Die Batterie wird nach Bedarf auf einen Ladezustand von 40 % aufgeladen oder entladen.

- Nehmen Sie die Batterie aus dem Ladegerät, wenn sie für die Einlagerung bereit ist (Bild 3).

## Einsetzen der Batterie in den Rasentrimmer.

- Fluchten Sie die Nase des Batteriepacks mit dem Hohlraum im Griffgehäuse aus (Bild 4).

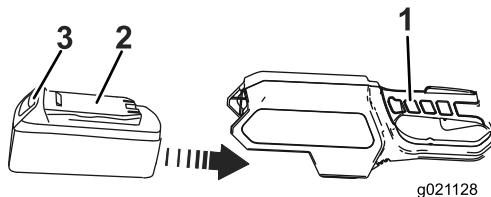


Bild 4

- Abzugsgriff
- Nase

- Riegel

- Fassen Sie den Abzugsgriff an (Bild 4).
- Drücken Sie das Batteriepack in den Griff, bis der Riegel einrastet.

**Wichtig:** Das Batteriepack ist beim Kauf nicht ganz aufgeladen. Setzen Sie das Batteriepack vor der ersten Verwendung des Rasentrimmers in das Ladegerät ein und laden es, bis die LED-Anzeige angibt, dass die Batterie ganz aufgeladen ist. Lesen Sie unbedingt alle Sicherheitsvorkehrungen. Bei regelmäßiger Verwendung verkürzt sich die Ladezeit. Bei einer Einlagerung über einen Monat, nehmen Sie die Batterie heraus und verwenden Sie die Einlagerungsmodus (Seite 5). Wenn Sie das Gerät wieder verwenden möchten, laden Sie das Batteriepack auf, bis die LED-Anzeige angibt, dass die Batterie ganz aufgeladen ist.

## Batteriepackvorbereitung für das Recyceln

### ⚠️ WARNUNG:

Decken Sie die Pole des Batteriepacks nach der Herausnahme mit dickem Klebeband ab.  
Versuchen Sie nicht, das Batteriepack zu zerstören oder auseinanderzubauen oder Teile zu entfernen.  
Lithium-Ionen-Batterien müssen vorschriftsmäßig bei der örtlichen Batterieverwertungsstelle entsorgt werden.

## Fehlersuche und -behebung

Das Verwenden der Batterie, wenn sie heiß ist, kann die Betriebszeit verkürzen. Die Batterie funktioniert automatisch nicht mehr, wenn sie überhitzt ist, um eine Beschädigung zu vermeiden. Nehmen Sie die Batterie aus dem Ladegerät und lassen sie abkühlen, bevor Sie sie wieder in den Rasentrimmer einsetzen.

Das Verwenden der Batterie, wenn Feuchtigkeit an den Kabeln ist, kann zu einer Fehlfunktion des Rasentrimmers führen. Lassen Sie die Batterie trocknen oder wischen Sie sie trocken, bevor Sie sie in den Rasentrimmer einsetzen.

# **Hinweise:**

## Internationale Händlerliste

<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>	<b>Vertragshändler:</b>	<b>Land:</b>	<b>Telefonnummer:</b>
Agrolanc Kft	Ungarn	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Kolumbien	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hongkong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japan	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Korea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Tschechische Republik	420 255 704
Casco Sales Company	Puerto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slowakei	420 255 704
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentinien	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russland	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Nordirland	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irland	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finnland	358 987 00733
Equiver	Mexiko	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Neuseeland	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 4423277	Perfetto	Polen	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estland	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italien	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japan	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Österreich	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Griechenland	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Türkei	90 216 336 5993	Riversa	Spanien	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dänemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Schweden	46 35 10 0000	Solvret S.A.S.	Frankreich	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norwegen	47 22 90 7760	Spyros Stavriniades Limited	Zypern	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Großbritannien	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Indien	91 1 29229901
Hydroturf Int. Co Dubai	Vereinigte Arabische Emirate	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungarn	3626 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Ägypten	202 519 4308	Toro Australia	Australien	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgien	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Indien	0091 44 2449 4387	Valtech	Marokko	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Niederlande	31 30 639 4611	Victus Emak	Polen	48 61 823 8369

## Europäischer Datenschutzhinweis

Die von Toro gesammelten Informationen

Toro Warranty Company (Toro) respektiert Ihre Privatsphäre. Zum Bearbeiten Ihres Garantieanspruchs und zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf bittet Toro Sie, Toro direkt oder über den lokalen Vertragshändler bestimmte persönliche Informationen mitzuteilen.

Das Garantiesystem von Toro wird auf Servern in USA gehostet; dort gelten ggf. andere Vorschriften zum Datenschutz ggf. als in Ihrem Land.

Wenn Sie Toro persönliche Informationen mitteilen, stimmen Sie der Verarbeitung der persönlichen Informationen zu, wie in diesem Datenschutzhinweis beschrieben.

### Verwendung der Informationen durch Toro

Toro kann Ihre persönlichen Informationen zum Bearbeiten von Garantieansprüchen, zur Kontaktaufnahme bei einem Produktrückruf oder anderen Zwecken, die Toro Ihnen mitteilt, verwenden. Toro kann die Informationen im Rahmen dieser Aktivitäten an Toro Tochtergesellschaften, Händler oder Geschäftspartner weitergeben. Toro verkauft Ihre persönlichen Informationen an keine anderen Unternehmen. Toro hat das Recht, persönliche Informationen mitzuteilen, um geltende Vorschriften und Anfragen von entsprechenden Behörden zu erfüllen, um die Systeme richtig zu pflegen oder Toro oder andere Benutzer zu schützen.

### Speicherung persönlicher Informationen

Toro speichert persönliche Informationen so lange, wie es für den Zweck erforderlich ist, für den die Informationen gesammelt wurden, oder für andere legitime Zwecke (z. B. Einhaltung von Vorschriften) oder Gesetzesvorschriften.

### Toros Engagement zur Sicherung Ihrer persönlichen Informationen

Toro trifft angemessene Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit Ihrer persönlichen Informationen zu schützen. Toro unternimmt auch Schritte, um die Genauigkeit und den aktuellen Status der persönlichen Informationen zu erhalten.

### Zugriff auf persönliche Informationen und Richtigkeit persönlicher Informationen

Wenn Sie die Richtigkeit Ihrer persönlichen Informationen prüfen möchten, senden Sie bitte eine E-Mail an [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro Vertragshändler wenden.

## The Toro Promise - elektrische Produkte

Eine Komplettgarantie für zwei Jahre für die Privatverwendung für die USA und Kanada

Die Toro Company und die Niederlassung, Toro Warranty Company, gewährleisten gemäß eines gegenseitigen Abkommens, dass dieses Produkt für zwei Jahre frei von Material- und Verarbeitungsschäden ist.\*

Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt von Toro Material- oder Herstellungsfehler aufweist, wenn Sie Fragen oder Probleme haben und bevor Sie dieses Produkt zurückgeben, rufen Sie Toro kostenfrei an:

**Rasentrimmer:**

1-800-237-2654 (USA)  
1-800-248-3258 (Kanada)

**Bläser:**

1-888-367-6631 (USA)  
1-888-430-1687 (Kanada)

**Schneefräsen:**

1-800-808-2963 (USA)  
1-800-808-3072 (Kanada)

Geben Sie das Gerät an den Verkäufer zurück, um einen Ersatz oder eine Reparatur (nach unserem Ermessen) zu erhalten. Kunden in den USA und Kanada können das Produkt mit einem Kaufnachweis bei jedem offiziellen Vertragshändler zurückgeben. Kunden in den USA und Kanada können das Produkt auch mit einem Kaufnachweis, Porto bezahlt, an Toro Service Center, 5500 SE Delaware, Ankeny, IA 50021, zurückgeben.

Diese Garantie deckt nur Produktdefekte ab. **Weder The Toro Company noch Toro Warranty Company haftet für mittelbare, beiläufige oder Folgeschäden, die aus der Verwendung der Toro Produkte entstehen, die von dieser Garantie abgedeckt werden, einschließlich aller Kosten oder Aufwendungen für das Bereitstellen von Ersatzgeräten oder Service in angemessenen Zeiträumen des Ausfalls oder nicht Verwendung, bis zum Abschluss der unter dieser Garantie ausgeführten Reparaturarbeiten. Einige Staaten lassen Ausschlüsse von beiläufigen oder Folgeschäden nicht zu. Die obigen Ausschlüsse treffen daher ggf. nicht auf Sie zu.** Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte legale Rechte; Sie können weitere Rechte haben, die sich von Staat zu Staat unterscheiden.

### Länder außer USA oder Kanada

Kunden, die Produkte von Toro kaufen, die von den USA oder Kanada exportiert wurden, sollten sich an den Toro Distributor (Händler) wenden, um Garantiepolizen für das entsprechende Land oder die Region zu erhalten. Sollten Sie aus irgendeinem Grund nicht mit dem Service des Händler zufrieden sein oder Schwierigkeiten beim Erhalt der Garantieinformationen haben, wenden Sie sich an den Importeur der Produkte von Toro. Wenden Sie sich in letzter Instanz an die Toro Warranty Company.

### Australisches Verbrauchergesetz

Kunden in Australien finden weitere Details zum australischen Verbrauchergesetz entweder in der Verpackung oder können sich an den örtlichen Toro Vertragshändler wenden.

\* Normaler Privatgebrauch bedeutet die Verwendung des Produktes auf demselben Grundstück wie das Eigenheim.

Bestellnummer 374-0262 Rev. E